

## Investigaciones del Sitio en Buena

El Departamento de Ecología del Estado de Washington tendrá una reunión pública a las 6:00 p.m. el jueves, 15 de septiembre de 2011 en Buena Nueva, 66 Highland Drive, Buena. Se explicará la propuesta investigación de la contaminación por petróleo en dos sitios de Buena. También, el público tendrá una oportunidad para comentar sobre el resultado del proceso SEPA y la Determinación de Impacto Insignificante para estas investigaciones.

Los dos sitios son el Mercado “Gold Nugget” (1041 Buena Road) y la antigua Gasolinera “Roby’s” (800 Buena Road). Ecología estableció un acuerdo interagencial con el Condado de Yakima para derribar la gasolinera y preparar el sitio para la investigación. Ecología planea conseguir un contratista para tomar unas muestras de los suelos y del agua subterránea. Esto lo permitirá a Ecología saber claramente donde está ubicada la contaminación de los suelos y del agua subterránea.

Después de revisar el proceso del Acta de Política Ambiental Estatal (SEPA, por sus siglas en inglés), Ecología ha determinado que las investigaciones del sitio no tendrán un impacto adverso significativo para el medio ambiente. Entonces, no se requiere una Declaración de Impacto Ambiental (EIS, por sus siglas en inglés).

### Se Invita Comentarios Públicos

Ecología está solicitando al público para obtener comentarios sobre los resultados del proceso SEPA y la Determinación de Impacto Insignificante. Usted queda invitado a:

- Revisar los resultados del proceso SEPA y la Determinación de Impacto Insignificante.
- Mandar sus comentarios a Ecología para consideración. Se aceptarán los comentarios del 15 de septiembre, 2011 hasta el 17 de octubre, 2011.

Debe ver el cuadro a la derecha para obtener detalles referentes a donde se puede revisar los documentos y mandar los comentarios.

### ¿De dónde vino la contaminación?

En 1993, mientras excavando cerca de las calles para instalar alcantarillas nuevas, trabajadores encontraron suelos contaminados por petróleo. En 1997, Ecología hizo una investigación preliminar que indicó que los niveles de contaminación por petróleo en los suelos y el agua subterránea sobrepasaron los niveles máximos permitidos por las leyes estatales. Se cree

#### Se aceptarán comentarios

del 15 de septiembre hasta el 17 de octubre de 2011

#### Debe mandar los comentarios y preguntas técnicas al:

Mary Monahan – Gerente del Sitio  
WA Department of Ecology  
Toxics Cleanup Program  
15 W Yakima Avenue, Ste 200  
Yakima, WA 98902-3452  
Teléfono: (509) 454-7840  
E-mail: Mary.Monahan@ecy.wa.gov

#### Locaciones donde se puede revisar los documentos

##### Correo de Buena

770 Buena Road  
Buena, WA  
Teléfono: (509) 865-3097  
Horas: lunes-viernes: 8:00 am -  
12:00 pm y 1:00 pm – 5:00 pm

##### WA Department of Ecology Central Regional Office

15 W Yakima Avenue, Ste 200  
Yakima, WA 98902

Sólo por cita:

Comuníquese con Roger Johnson al:  
Teléfono: (509) 454-7658  
E-mail: rjoh461@ecy.wa.gov

#### Los sitios del Internet de Ecología para el Programa de Remediación de Tóxicos referente a:

Gasolinera “Roby’s”:  
<https://fortress.wa.gov/ecy/gsp/Sitepage.aspx?csid=6888>

Mercado “Gold Nugget”:  
<https://fortress.wa.gov/ecy/gsp/Sitepage.aspx?csid=5818>

#### Sitio/Número de Identificación:

Gasolinera “Roby’s”/ # 93453337  
Mercado “Gold Nugget”/ # 28575673

que la contaminación vino de los tanques subterráneos de almacenaje (USTs, por sus siglas en inglés) ubicados en los sitios. Ecología instaló doce (12) pozos de observación por toda la ciudad de Buena para monitorear el agua subterránea.

El Mercado “Gold Nugget” operó como una gasolinera hasta 1998. Cuando la gasolinera dejó de operar, se removieron dos USTs de la propiedad. En 2000, se excavaron y removieron del sitio aproximadamente 400 toneladas de suelos contaminados por petróleo.

En 2001, se removieron cinco USTs del sitio de la Gasolinera “Roby’s”. Se han confirmado la contaminación por petróleo en ambos los suelos y el agua subterránea. Recientemente, se quemó la estructura de acero de la gasolinera, haciendo tal edificio inútil. La estructura quemada todavía existe en el sitio. Un año después del incendio de la gasolinera, la casa móvil ubicada en el mismo sitio también se quemó. La casa móvil fue removida del sitio, pero la plancha de concreto, el sistema séptico y las conexiones de servicios públicos todavía existen allá.

Desde 1998, Ecología estaba monitoreando el agua subterránea por toda la ciudad de Buena para observar la contaminación por petróleo. La contaminación ha sido consistentemente sobrepasando los niveles máximos estatales que requieren remediación.

## ¿Por qué importa esta remediación?

El petróleo contiene varias sustancias químicas que son dañosas para la salud humana y el medio ambiente, incluyendo benceno, una sustancia carcinógena conocida, tanto como tolueno, etilbenceno, and xileno.

## ¿Qué pasará ahora?

En estos momentos, Ecología está trabajando con sus consultantes para desarrollar un Alcance de Trabajo referente a su investigación. Los planes comenzarán este otoño e incluirán el muestreo de suelos, la instalación de pozos de observación adicionales para el agua subterránea, y el muestreo de aguas subterráneas. Después de revisar los resultados, Ecología desarrollará un plan para remediar la contaminación.

Para obtener más información sobre otras oportunidades para el involucramiento público tales como reuniones, audiencias, casas abiertas y talleres, favor de visitar el Calendario de Involucramiento Público de Ecología en el siguiente sitio del Internet: <http://apps.ecy.wa.gov/pubcalendar/calendar.asp>

Cuando visitando el Calendario de Involucramiento Público, se puede obtener más información sobre el proceso de comentarios públicos al oprimir el enlace “*Frequently Asked Questions about Effective Public Commenting*” (*Preguntas Frecuentes sobre Cómo Hacer Comentarios Públicos Efectivos*).

### ¿Qué puede hacerse?

1. Leer este boletín sobre el proyecto de remediación.
2. Para obtener información más detallada, revisar los documentos referentes al proyecto en los lugares listados en este boletín.
3. Mandar sus comentarios escritos y preguntas al Departamento de Ecología usando la dirección dada en este boletín.

**Agradecemos sus comentarios. Gracias.**

### ¿Necesita ayuda con otros idiomas o formatos?

Para obtener asistencia en español: (509) 454-4174

Si usted necesita este boletín en una versión para las personas con impedimento de visión debe telefonar al Programa de Remediación de Tóxicos: (509) 454-7841. Las personas con impedimento de oír deben telefonar al Servicio de Retransmisión de Washington: 711. Las personas con impedimento de hablar deben telefonar: (877) 833-6341.

